

SONY®

Digital HD Video Camera Recorder

HDR-AS30/AS30V

デジタルHDビデオカメラレコーダー

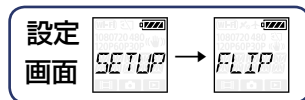
ここでは、バージョンアップにより追加/変更される機能の紹介や使いかたについて説明します。
本機の「取扱説明書」および「ハンドブック」もあわせてお読みください。

設定一覧

項目	画面表示	初期設定
録画モード	VIDEO	HQ (1920×1080/30p)
手ブレ補正	STEDY	ON
画角	ANGLE	120°
上下反転	FLIP	OFF
シーン	SCENE	NORML
インターバル静止画記録	LAPSE	5sec
スマートリモコン	Wi-Fi	ON
コピー*	SHARE	—
GPSログ	GPS	ON
飛行機モード	PLANE	OFF
オートパワー OFF	A.OFF	60sec
操作音	BEEP	ON
日時・エリア設定	DATE	2013/1/1 00 : 00 GMT+0
サマータイム設定	DST	OFF
USB給電	USBPw	ON
NTSC/PAL切り換え	V.SYS	NTSC
設定値リセット	RESET	—
フォーマット	FORMT	—

*スマートリモコンのときに、スマートフォン側の操作で切り換えます。

上下反転



画像の上下を反転して記録します。本機を上下逆さに取りつけたときに便利です。
設定は[SETUP]から行います。

- 1 NEXTボタンを押して[SETUP]を表示させ、ENTERボタンを押す
- 2 NEXTボタンを押して[FLIP] (Flip)を表示させ、ENTERボタンを押す
- 3 NEXTボタンを押して好みの設定を選び、ENTERボタンを押す

		画像を上下反転する。音声も左右反転する
✓		画像を上下反転しない
		[FLIP]画面に戻る

💡 上下反転機能について

上下反転を[ON]に設定すると、撮影モードを切り換えた際に表示される設定情報に[FLIP]と表示されます。




本機を正位置でご使用になるときは、画像が反転されて記録されますのでご注意ください。

サマータイム設定



サマータイム設定ができます。
設定は[SETUP]から行います。

- 1 NEXTボタンを押して[SETUP]を表示させ、ENTERボタンを押す
- 2 NEXTボタンを押して[DST] (Daylight Saving Time)を表示させ、ENTERボタンを押す
- 3 NEXTボタンを押して好みの設定を選び、ENTERボタンを押す

		サマータイムを設定する
✓		サマータイムを設定しない
		[DST]画面に戻る

Digital HD Video Camera Recorder

The following describes the functions provided/changed by this firmware update, and how to operate them.

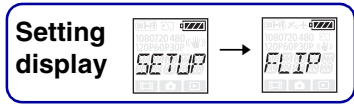
Please refer to the “Operating Guide,” and the “Handbook”.

Setting items

Items	Display	Default setting
Recording Mode	VIDEO	HQ (1920×1080/30p)
SteadyShot	STEDY	ON
Field Angle	ANGLE	120°
Flip	FLIP	OFF
Scene	SCENE	NORML
Interval Photo Recording	LAPSE	5sec
Smart Remote Control	Wi-Fi	ON
Copy*	SHARE	—
GPS Log (HDR-AS30V only)	GPS	ON
Airplane Mode	PLANE	OFF
Auto Power Off	A.OFF	60sec
Beep	BEEP	ON
Date & Time Setting	DATE	2013/1/1 00:00 GMT+0
Daylight Saving Time (Summer Time) Setting	DST	OFF
USB Power Supply	USBPw	ON
Switching NTSC/PAL	V.SYS	NTSC
Resetting the Settings	RESET	—
Format	FORMT	—

* You can change the mode by operating your smartphone when the camera is set to the smart remote control function.




Flip



You can record the image upside down. This function is useful when the camera is attached upside down.

To make the setting, select [SETUP] first.

- 1 Press the NEXT button to display [SETUP], then press the ENTER button.
- 2 Press the NEXT button to display [FLIP] (Flip), then press the ENTER button.
- 3 Press the NEXT button to select the setting, then press the ENTER button.

		Flips the image vertically and swaps the left and right sound channels.
✓		Does not flip the image.
		Returns to the [FLIP] menu.

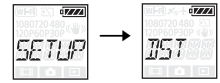
About the flip function

When the Flip is set to [ON], [FLIP] is displayed on the setting information when the shooting mode is changed.

When using the camera in the normal position, images are recorded upside down.

Daylight Saving Time (Summer Time) Setting




Setting display



You can set the camera's clock to the Daylight Saving Time.

To make the setting, select [SETUP] first.

- 1 Press the NEXT button to display [SETUP], then press the ENTER button.
- 2 Press the NEXT button to display [DST] (Daylight Saving Time), then press the ENTER button.
- 3 Press the NEXT button to select the setting, then press the ENTER button.

	Sets the Daylight Saving Time.
✓ 	Does not set the Daylight Saving Time.
	Returns to the [DST] menu.

Caméscope numérique HD

Les pages suivantes décrivent les fonctions offertes/modifiées par cette mise à jour du micrologiciel, ainsi que leur fonctionnement.

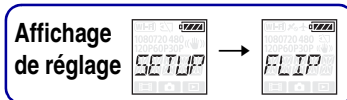
Veillez vous reporter au « Mode d'emploi » et au « Guide pratique ».

Options de réglage

Options	Affichage	Réglage par défaut
Mode d'enregistrement	VIDEO	HQ (1920×1080/30p)
SteadyShot	STEDY	ON
Angle du champ	ANGLE	120°
Inversion	FLIP	OFF
Scène	SCENE	NORML
Enregistrement de photo à intervalle	LAPSE	5sec
Télécommande intelligente	Wi-Fi	ON
Copie*	SHARE	—
Journal GPS (HDR-AS30V uniquement)	GPS	ON
Mode avion	PLANE	OFF
Désactivation automatique	A.OFF	60sec
Bip	BEEP	ON
Réglage de la date et de l'heure	DATE	2013/1/1 00:00 GMT+0
Réglage de l'heure d'été	DST	OFF
Alimentation USB	USBPw	ON
Commutation NTSC/PAL	V.SYS	NTSC
Réinitialisation des réglages	RESET	—
Formatage	FORMT	—

* Vous pouvez changer le mode à l'aide de votre téléphone intelligent lorsque le caméscope utilise la fonction de télécommande intelligente.

Inversion



Vous pouvez enregistrer l'image à l'envers. Cette fonction est pratique lorsque le caméscope est fixé à l'envers.

Pour effectuer le réglage, sélectionnez d'abord [SETUP].

- 1 Appuyez sur la touche NEXT pour afficher [SETUP], puis appuyez sur la touche ENTER.
- 2 Appuyez sur la touche NEXT pour afficher [FLIP] (Inversion), puis appuyez sur la touche ENTER.
- 3 Appuyez sur la touche NEXT pour sélectionner le réglage, puis appuyez sur la touche ENTER.

		Inverse l'image à la verticale et permute les canaux sonores gauche et droit.
✓		N'inverse pas l'image.
		Permet de retourner au menu [FLIP].

💡 À propos de la fonction d'inversion

Lorsque la fonction Inversion est réglée à [ON], [FLIP] s'affiche dans les informations de réglage lors du changement du mode de prise de vue.

Lorsque vous utilisez le caméscope dans la position normale, les images sont enregistrées à l'envers.

Réglage de l'heure d'été

Affichage
de réglage



Vous pouvez régler l'horloge du caméscope à l'heure avancée.
Pour effectuer le réglage, sélectionnez d'abord [SETUP].

- 1 Appuyez sur la touche NEXT pour afficher [SETUP], puis appuyez sur la touche ENTER.
- 2 Appuyez sur la touche NEXT pour afficher [DST] (Heure avancée), puis appuyez sur la touche ENTER.
- 3 Appuyez sur la touche NEXT pour sélectionner le réglage, puis appuyez sur la touche ENTER.

		Règle l'heure avancée.
✓		Ne règle pas l'heure avancée.
		Permet de retourner au menu [DST].

Videocámara Digital HD

A continuación, se describen las funciones proporcionadas/modificadas por esta actualización de firmware y el modo de operarlas.

Consulte la “Guía de operaciones” y la “Guía práctica”.

Elementos de ajuste

Elementos	Pantalla	Ajuste predeterminado
Modo de grabación	VIDEO	HQ (1920×1080/30p)
SteadyShot	STEDY	ON
Ángulo de campo	ANGLE	120°
Invertir	FLIP	OFF
Escena	SCENE	NORML
Grabación de fotografías a intervalos	LAPSE	5sec
Control remoto inteligente	Wi-Fi	ON
Copiar*	SHARE	—
Registro de GPS (HDR-AS30V únicamente)	GPS	ON
Modo avión	PLANE	OFF
Apagado automático	A.OFF	60sec
Pitido	BEEP	ON
Ajuste de fecha y hora	DATE	2013/1/1 00:00 GMT+0
Ajuste de Horario de verano	DST	OFF
Fuente de alimentación USB	USBPw	ON
Cambiar NTSC/PAL	V.SYS	NTSC
Restablecer los ajustes	RESET	—
Formato	FORMT	—

* Puede cambiar el modo de utilizar el smartphone cuando la cámara está configurada en la función de control remoto inteligente.

Invertir




Pantalla
de ajuste



Permite grabar la imagen en posición invertida. Esta función es útil cuando la cámara se encuentra en posición invertida.

Para realizar el ajuste, primero seleccione [SETUP].

- 1 Presione el botón NEXT para mostrar [SETUP]; luego, presione el botón ENTER.
- 2 Presione el botón NEXT para mostrar [FLIP] (Invertir); luego, presione el botón ENTER.
- 3 Presione el botón NEXT para seleccionar el ajuste; luego, presione el botón ENTER.

	Invierte verticalmente la imagen e intercambia el canal de sonido derecho por el izquierdo y viceversa.
✓ 	No invierte la imagen.
	Regresa al menú [FLIP].

Acerca de la función invertir

Cuando Invertir se encuentra en [ON], [FLIP] se muestra en la información de ajustes cuando se cambia el modo de captura.

Al utilizar la cámara en la posición habitual, las imágenes se graban en posición invertida.




Ajuste de Horario de verano

Pantalla de ajuste



Puede configurar el reloj de la cámara en Horario de verano. Para realizar el ajuste, primero seleccione [SETUP].

- 1 Presione el botón NEXT para mostrar [SETUP]; luego, presione el botón ENTER.
- 2 Presione el botón NEXT para mostrar [DST] (Horario de verano); luego, presione el botón ENTER.
- 3 Presione el botón NEXT para seleccionar el ajuste; luego, presione el botón ENTER.

	Activa el Horario de verano.
✓ 	Desactiva el Horario de verano.
	Regresa al menú [DST].

Câmera de vídeo digital HD

O texto a seguir descreve as funções fornecidas/alteradas por esta atualização do firmware e como operá-las.

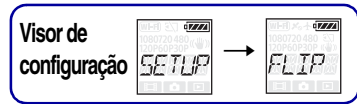
Consulte o “Manual de instruções”, e o “Guia”.

Itens de configuração

Itens	Exibição	Configuração padrão
Modo de gravação	VIDEO	HQ (1920×1080/30p)
SteadyShot	STEDY	ON
Ângulo de visão	ANGLE	120°
Inverter	FLIP	OFF
Cena	SCENE	NORML
Gravação de fotos com intervalos	LAPSE	5sec
Controle remoto inteligente	Wi-Fi	ON
Copiar*	SHARE	—
Registro de GPS (somente HDR-AS30V)	GPS	ON
Modo avião	PLANE	OFF
Desligamento automático	A.OFF	60sec
Bipe	BEEP	ON
Configuração de data e hora	DATE	2013/1/1 00:00 GMT+0
Definição do Horário de Verão	DST	OFF
Fornecimento de energia USB	USBPw	ON
Alternar NTSC/PAL	V.SYS	NTSC
Redefinir as configurações	RESET	—
Formatar	FORMT	—

* Você pode alterar o modo utilizando seu smartphone quando a câmera estiver definida para a função de controle remoto inteligente.

Inverter



Você pode gravar a imagem de ponta cabeça. Esta função é útil quando a câmera é afixada de cabeça para baixo.

Para efetuar a configuração, selecione [SETUP] primeiro.

- 1 Pressione o botão NEXT para exibir [SETUP] e, em seguida, pressione o botão ENTER.
- 2 Pressione o botão NEXT para exibir [FLIP] (Inverter) e, em seguida, pressione o botão ENTER.
- 3 Pressione o botão NEXT para selecionar a configuração e, em seguida, pressione o botão ENTER.

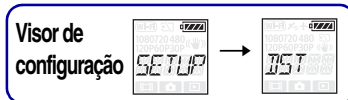
	Inverte a imagem verticalmente e troca os canais de som esquerdo e direito.
✓ 	Não inverter a imagem.
	Retorna ao menu [FLIP].

Sobre a função Inverter

Quando Inverter está definido como [ON], [FLIP] é exibido nas informações de configuração quando o modo de captura é alterado.




Ao usar a câmera na posição normal, as imagens são gravadas de cabeça para baixo.

Definição do Horário de Verão



Você pode definir o horário do relógio da câmera para o horário de verão. Para efetuar a configuração, selecione [SETUP] primeiro.

- 1 Pressione o botão NEXT para exibir [SETUP] e, em seguida, pressione o botão ENTER.
- 2 Pressione o botão NEXT para exibir [DST] (Horário de verão) e, em seguida, pressione o botão ENTER.
- 3 Pressione o botão NEXT para selecionar a configuração e, em seguida, pressione o botão ENTER.

	Define o horário de verão.
✓ 	Não define o horário de verão.
	Retorna ao menu [DST].